



Manuale di utilizzo **IT**

Manuel de l'utilisateur **FR**

# Cylindra Cylindra basica



riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

IT

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

INDICE DI REVISIONE	DATA DI EMISSIONE	MOTIVO DELLA REVISIONE
0.0	11.11.2019	prima edizione
1.0	27.08.2021	modifiche varie

Copyright © River Systems - All rights reserved

**RIVER**

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

# Grazie per aver acquistato questo prodotto River Systems®, frutto di esperienze tecnologiche e di una costante ricerca!

In questo manuale troverete tutte le informazioni ed i consigli per poter utilizzare la spiumatrice nel massimo della sicurezza e dell'efficienza. **Raccomandiamo di leggere attentamente il contenuto del manuale** al fine di poter intervenire correttamente nella manutenzione e poter sfruttare al meglio le caratteristiche specifiche della macchina.

Le descrizioni e le illustrazioni contenute nel presente manuale e nel pieghevole allegato non si intendono vincolanti; le foto e le illustrazioni sono a scopo illustrativo e si riferiscono al modello Cylindra.

**River Systems srl** pertanto si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento e senza impegno, di aggiornare la pubblicazione, di modificare componenti ed accessori a scopo migliorativo, o per qualsiasi esigenza di carattere costruttivo e/o commerciale in funzione di una maggiore sicurezza e funzionalità.

Le istruzioni, i disegni, le tabelle e tutto ciò che è contenuto nel presente manuale sono di natura tecnica e riservata: per questo motivo nessuna informazione può essere comunicata a terzi senza l'autorizzazione scritta di **River Systems srl** che ne è la proprietaria esclusiva.

In caso di contestazione il testo valido di riferimento rimane l'**italiano**. Foro competente di Padova.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ "CE"

**Azienda:** RIVER SYSTEMS SRL

**Indirizzo:** via Marco Polo, 33 - 35011 Campodarsego (PD)

**Prodotto:** spiumatrice

**Modello:** Cylindra / Cylindra Basica

La macchina descritta sopra è conforme alle le seguenti direttive:

DOCUMENTO NR.	TITOLO	EDIZIONE
2006/42/CE	Direttiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine	17 maggio 2006
2014/30/UE	Direttiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 26 febbraio 2014 concernente la compatibilità elettromagnetica	26 febbraio 2014
2014/35/UE*	Direttiva 2014/35/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione	26 febbraio 2014
1935/2004	Regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 ottobre 2004 riguardante i materiali e gli oggetti destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari	27 ottobre 2004

\*valida per il modello Cylindra Basica

Con le seguenti norme tecniche:

DOCUMENTO NR.	TITOLO	EDIZIONE
UNI EN ISO 12100	Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione del rischio e riduzione del rischio	25 novembre 2010
UNI EN ISO 14159	Sicurezza del macchinario - Distanze di sicurezza per impedire il raggiungimento di zone pericolose con gli arti superiori e inferiori	9 ottobre 2008
CEI EN 60204-1	Sicurezza del macchinario - Equipaggiamento elettrico delle macchine parte 1: Regole generali	1 dicembre 2018

DOCUMENTO NR.	TITOLO	EDIZIONE
UNI EN 1672-1	Macchine per l'industria alimentare - Concetti di base - Parte 1: Requisiti di sicurezza	6 novembre 2014
UNI EN 1672-2	Macchine per l'industria alimentare - Concetti di base - Parte 2: Requisiti di igiene	25 giugno 2009

IT

La spiumatrice Cylindra rientra tra i prodotti disciplinati dalla Direttiva Comunitaria n. 42/2006 ed è assoggettata alla procedura prevista all'Al. VIIA DIR. 2006/42/CE.

Responsabile della costituzione e della conservazione del fascicolo tecnico: Stefano Concina

Campodarsego (PD), 11 Novembre 2019

il fabbricante

**RIVER SYSTEMS srl**  
Via Marco Polo, 33 - Zil.  
35011 Campodarsego (PD) Italy  
Tel. +39 049 922400 Fax +39 049 8216057  
Partita IVA 04289370282  
www.riversystems.it

Informazioni aggiuntive sono state inserite nel pieghevole allegato. Nello specifico si tratta delle foto esplicative sull'uso della spiumatrice, l'esplosivo dell'apparecchio e i suoi ricambi.

## INDICE

<b>1. INFORMAZIONI PRELIMINARI</b> .....	6
<b>1.1. DESTINATARI DEL MANUALE</b> .....	6
<b>1.2. CONSERVAZIONE DEL MANUALE</b> .....	6
<b>1.3. ISTRUZIONE DEL PERSONALE</b> .....	6
<b>1.4. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI UTILIZZATI NELLA DOCUMENTAZIONE</b> .....	6
<b>1.5. NORMATIVE DI RIFERIMENTO</b> .....	6
<b>2. SICUREZZA ED ANTINFORTUNISTICA</b> .....	6
<b>2.1. SEGNALETICA DI SICUREZZA</b> .....	6
<b>2.2. RESPONSABILITÀ</b> .....	7
<b>2.3. RACCOMANDAZIONI GENERALI</b> .....	7
<b>2.3.1. MACCHINA IN FASE DI LAVORAZIONE</b> .....	7
<b>2.3.2. MACCHINA IN MANUTENZIONE O RIPARAZIONE</b> .....	7
<b>2.4. AMBIENTE DI LAVORO</b> .....	7
<b>2.5. PRESCRIZIONI PER L'USO</b> .....	7
<b>2.6. ELIMINAZIONE DEI RISCHI</b> .....	8
<b>2.7. RISCHI RESIDUI</b> .....	8
<b>3. INTRODUZIONE</b> .....	8
<b>3.1. PRESENTAZIONE DELLA MACCHINA</b> .....	8
<b>3.2. COSTRUTTORE</b> .....	8
<b>3.3. DESTINAZIONE D'USO</b> .....	8
<b>3.4. IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA</b> .....	9
<b>4. CARATTERISTICHE E DATI TECNICI DELLA SPIUMATRICE</b> .....	9
<b>4.1. DATI TECNICI</b> .....	9
<b>4.2. POSTAZIONI DI LAVORO</b> .....	9
<b>5. TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE</b> .....	10
<b>5.1. POSIZIONAMENTO</b> .....	10
<b>6. MESSA IN FUNZIONE</b> .....	10
<b>6.1. PREDISPOSIZIONE ALL'USO</b> .....	10

6.2. ALIMENTAZIONE ELETTRICA.....	10
6.3. ALIMENTAZIONE IDRICA.....	10
7. FUNZIONAMENTO ED USO.....	10
7.1. OPERAZIONI PRELIMINARI ALLA SPIUMATURA.....	10
7.2. UTILIZZO.....	11
8. MANUTENZIONE.....	11
8.1. MANUTENZIONE PERIODICA.....	11
8.2. PULIZIA DELLA MACCHINA.....	12
8.3. PULIZIA SCARICO PENNE.....	12
8.4. SOSTITUZIONE DELLE DITA.....	12
8.5. MANUTENZIONE STRAORDINARIA.....	12
9. STOCCAGGIO.....	12
10. GARANZIA.....	12
11. DISMISSIONE.....	13
12. ISTRUZIONI <b>CYLINDRA BASICA</b> .....	13
12.1. COMPOSIZIONE SPIUMATRICE.....	13
12.2. IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA.....	14
12.3. SICUREZZA ED ANTINFORTUNISTICA.....	14
12.3.1. SEGNALETICA DI SICUREZZA AGGIUNTIVA.....	14

## PARTI SPIUMATRICI (vedi pieghevole allegato)

<b>1</b>	Microinterruttore apertura coperchio	<b>14</b>	Raschiatore piume
<b>2</b>	Staffa coperchio	<b>15</b>	Maniglia per il sollevamento della macchina (2pz)
<b>3</b>	Coperchio	<b>16</b>	Piatto completo di dita in gomma
<b>4</b>	Maniglia apertura coperchio	<b>17</b>	Quadro elettrico
<b>5</b>	Rubinetto acqua	<b>17a</b>	Scheda elettronica del quadro elettrico
<b>6</b>	Alimentazione idrica	<b>17b</b>	Spia presenza tensione
<b>7</b>	Dita in gomma	<b>17c</b>	Pulsante di avvio
<b>8</b>	Camera di spiumatura	<b>17d</b>	Pulsante di arresto
<b>9</b>	Pomelli fissaggio cilindro	<b>17e</b>	Guarnizione
<b>10</b>	Bocca di scarico	<b>18</b>	Cavo per microinterruttore apertura coperchio
<b>11</b>	Protezione bocca di scarico		
<b>12</b>	Gruppo motoriduttore		
<b>13</b>	Flangia completa di paraolio ed O-ring		

## RICAMBI (vedi pieghevole allegato)

<b>1</b>	Microinterruttore apertura coperchio con cavo	<b>14</b>	Raschiatore piume
<b>18</b>		<b>15</b>	Maniglia per il sollevamento della macchina (2pz)
<b>2</b>	Coperchio completo di staffa e maniglia	<b>17</b>	Quadro elettrico completo
<b>3</b>			
<b>4</b>			
<b>7</b>	Dita in gomma		
<b>7</b>	Camera di spiumatura completa di dita		
<b>8</b>	Piatto completo di dita in gomma	<b>17a</b>	Scheda elettronica del quadro elettrico
<b>16</b>		<b>17b</b>	Spia presenza tensione, pulsante di avvio e di arresto e guarnizione
<b>9</b>	Pomelli fissaggio cilindro		
<b>11</b>	Protezione bocca di scarico		
<b>12</b>	Gruppo motoriduttore		
<b>13</b>	Flangia completa di paraolio ed O-ring		

## 1. INFORMAZIONI PRELIMINARI

Il presente manuale contiene la descrizione del dispositivo e si riferisce al suo "uso previsto" nonché alle caratteristiche tecniche funzionali e prestazionali.

Le istruzioni riportate in questo manuale non sostituiscono ma s'integrano con gli obblighi per il rispetto della legislazione vigente sulle norme di sicurezza ed antinfortunistica.

### 1.1. DESTINATARI DEL MANUALE

Il presente manuale d'uso e manutenzione si rivolge:

- al responsabile di produzione;
- al personale addetto all'installazione;
- all'operatore/i;
- al personale incaricato della manutenzione.

### 1.2. CONSERVAZIONE DEL MANUALE

Il presente manuale d'uso e manutenzione dev'essere custodito in un luogo idoneo e vicino alla macchina, affinché esso risulti sempre disponibile per la consultazione nel miglior stato di conservazione.

Si consiglia di eseguire una copia del manuale per l'operatore e di conservare sempre l'originale.

### 1.3. ISTRUZIONE DEL PERSONALE

Il personale destinato all'utilizzo, alla regolazione e alla manutenzione del macchinario dovrà essere formato adeguatamente affinché acquisisca una sufficiente conoscenza per operare con competenza ed in completa sicurezza. In particolare, come previsto dalla normativa vigente, gli operatori-manutentori destinati all'utilizzo della macchina dovranno essere formati, a cura del cliente, mediante corsi di addestramento e formazione.

### 1.4. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI UTILIZZATI NELLA DOCUMENTAZIONE

All'interno del manuale sono stati impiegati dei simboli per evidenziare i testi che forniscono informazioni utili ad evitare situazioni pericolose per l'operatore, per gli addetti alla manutenzione, per l'impianto, inoltre per evidenziare note generali che possono avere una importanza rilevante. I simboli utilizzati sono:



#### **ATTENZIONE:**

**È POSTO PRIMA DI DETERMINATE PROCEDURE. LA SUA INOSSERVANZA PUÒ PROVOCARE DANNI ALLA MACCHINA.**



#### **AVVERTENZA:**

**È POSTO PRIMA DI DETERMINATE PROCEDURE. LA SUA INOSSERVANZA PUÒ PROVOCARE DANNI ALL'OPERATORE, AL MANUTENTORE, ALL'INSTALLATORE O ALLA MACCHINA.**

### 1.5. NORMATIVE DI RIFERIMENTO


La macchina è stata progettata e costruita in conformità ai requisiti di sicurezza previsti dalla direttiva 2006/42/CE del 17.05.2006 ed al regolamento 1935/2004 CE del 27.10.2004.

## 2. SICUREZZA ED ANTINFORTUNISTICA

### 2.1. SEGNALETICA DI SICUREZZA

La spiumatrice oggetto del presente manuale, è dotata di segnaletica di sicurezza, di seguito riportata:

ICONA	SIGNIFICATO	POSIZIONE
<p><b>ELECTRICALLY LIVE EQUIPMENT</b> <b>APPARECCHIATURE SOTTO TENSIONE</b></p>	Presenza di apparecchiature sotto tensione	Quadro elettrico
<p><b>DO NOT REMOVE SAFETY DEVICES, MOVING PARTS</b> <b>VIETATO RIMUOVERE I DISPOSITIVI DI SICUREZZA, ORGANI IN MOTO</b></p>	Divieto di rimozione dei dispositivi di sicurezza	Protezione bocca di scarico

ICONA	SIGNIFICATO	POSIZIONE
	Divieto di utilizzo di getti d'acqua ad alta pressione contro il quadro elettrico	Quadro elettrico

## 2.2. RESPONSABILITÀ

Il manuale è da considerare parte integrante della macchina e dev'essere conservato fino al termine della sua vita. Il fabbricante si ritiene sollevato da qualsiasi responsabilità derivante da:

- uso improprio, erroneo od irragionevole della macchina;
- uso contrario alle normative nazionali vigenti;
- installazione scorretta della macchina;
- difetti di alimentazione elettrica;
- carenze nella manutenzione prevista;
- modifiche od interventi non autorizzati;
- uso di ricambi e prodotti non originali o specifici per il modello;
- inosservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

## 2.3. RACCOMANDAZIONI GENERALI

### 2.3.1. Macchina in fase di lavorazione

È severamente proibito rimuovere o manomettere i dispositivi di sicurezza della macchina.

Per nessun motivo devono essere manomessi organi o parti di macchina sigillati; questo potrebbe dare la possibilità di accedere a dispositivi che una volta modificati senza autorizzazione potrebbero provocare situazioni di pericolo.

### 2.3.2. Macchina in manutenzione o riparazione

La manutenzione deve avvenire a macchina ferma e priva di alimentazione elettrica.

In presenza della necessità di assistenza tecnica, River System srl consiglia di rivolgersi direttamente al suo servizio assistenza; sarà garantito l'impiego di pezzi di ricambio originali ed il permanere delle condizioni di sicurezza nel funzionamento.

## 2.4. AMBIENTE DI LAVORO

La macchina può essere utilizzata solo dopo aver effettuato la corretta installazione. Il luogo di installazione dev'essere:

- interno e protetto dalle intemperie;
- facilmente lavabile;
- con pavimentazione piana, orizzontale e non cedevole;
- provvisto di un livello di illuminazione conforme alla normativa vigente;
- in grado di drenare acqua ed altri liquidi utilizzati per la pulizia della macchina;
- compatibile con le specifiche della macchina, riportate nella relativa tabella;
- conforme alle normative ed alla legislazione locale in materia di igiene e sicurezza sul posto di lavoro;
- in grado di garantire il necessario spazio attorno alla macchina, come indicato nel paragrafo 5.1;
- provvisto di un sistema di raccolta dell'acqua e delle penne scaricate dalla spiumatrice.

I cavi di alimentazione elettrica ed idrica non devono essere d'ostacolo per l'operatore e non devono poter essere tagliati o danneggiati accidentalmente.

Assicurarsi inoltre che la presa elettrica utilizzata per alimentare la macchina non sia mai soggetta a possibili schizzi d'acqua o getti.

## 2.5. PRESCRIZIONI PER L'USO

La macchina è destinata ad un uso esclusivamente professionale, pertanto, l'utilizzo e la manutenzione della macchina va eseguito esclusivamente da personale debitamente formato e che abbia letto interamente il presente manuale. L'uso della macchina da parte di operatori non qualificati o non adeguatamente istruiti può causare danni ed infortuni.

Gli operatori addetti alla macchina devono necessariamente essere:

- maggiorenni ai sensi di legge e, comunque, di età non inferiore a diciotto anni compiuti;
- in possesso di tutte le comuni doti psicofisiche;
- istruiti sul funzionamento della macchina ed in grado di riconoscerne le varie modalità operative;
- istruiti sulle procedure d'emergenza e sulla loro attuazione;
- giudicati idonei dal datore di lavoro a svolgere il compito affidatogli;
- con operatore inesperto è necessaria la sorveglianza continua ed ininterrotta di un operatore qualificato ed esperto che eserciti la funzione di istruttore.

## 2.6. ELIMINAZIONE DEI RISCHI

Per garantire la sicurezza dell'operatore, sulla macchina sono stati installati due dispositivi per l'eliminazione dei rischi:

- protezione della bocca di scarico: è costituita da una lamiera di metallo e, una volta posizionata, va a creare un labirinto che impedisce il raggiungimento degli organi in movimento presenti nel vano di scarico **(foto A)**;
- microinterruttore apertura coperchio (*solo per modello Cylindra*): è posto sul coperchio e comanda l'arresto della macchina una volta aperto il coperchio stesso **(foto B)**.

IT

## 2.7. RISCHI RESIDUI

In fase di progettazione della macchina si è tenuto ad eliminare o ridurre i rischi nel miglior modo possibile. Permangono tuttavia alcuni rischi che non è possibile eliminare e che devono essere neutralizzati adottando comportamenti e precauzioni specifiche.

- Pericolo di folgorazione dato dal contatto con elementi sotto tensione all'interno della scatola di controllo. Viene posto sulla scatola il pittogramma descritto al paragrafo "2.1 Segnaletica di sicurezza".
- Pericolo di contatto con organi in movimento qualora vengano rimossi i dispositivi di sicurezza, ovvero venga rimossa la protezione della bocca di scarico. Viene posto sulla protezione il pittogramma descritto al paragrafo "2.1 Segnaletica di sicurezza".
- Pericolo di caduta della macchina durante il trasporto.



### **ATTENZIONE:**

**MANEGGIARE CON CURA LA MACCHINA DURANTE LA MOVIMENTAZIONE PER EVITARE DANNI A PERSONE O COSE.**

- Pericolo di folgorazione per contatto con parti della macchina che normalmente non dovrebbero essere sotto tensione.



### **AVVERTENZA:**

**LA MACCHINA DEV'ESSERE COLLEGATA AD UNA LINEA ELETTRICA CHE ASSICURI LA CONTINUITÀ DEL CIRCUITO DI TERRA.**

- Pericolo di folgorazione in caso di manutenzione della macchina con alimentazione elettrica presente.



### **AVVERTENZA:**

**PRIMA DI EFFETTUARE UNA QUALSIASI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE, SCOLLEGARE LA MACCHINA DALL'ALIMENTAZIONE.**

## 3. INTRODUZIONE

### 3.1. PRESENTAZIONE DELLA MACCHINA

La macchina è costituita da una camera cilindrica, dove vengono introdotti gli animali, composta da un cilindro statico, da un piatto circolare rotante sul fondo e da un coperchio trasparente per il caricamento (*solo per modello Cylindra*). Il cilindro ed il piatto sono dotati di dita di gomma che effettuano la spiumatura. Il gruppo di azionamento include un motore elettrico ed un riduttore.

Il funzionamento è controllato da una pulsantiera posta in corrispondenza della postazione di lavoro.

### 3.2. COSTRUTTORE

La macchina descritta nel presente manuale è prodotta da:



River Systems s.r.l.  
Via Marco Polo, 33 (ZI)  
35011 Campodarsego, Padova (Italia)  
Tel.: +39 049 9202464 Fax: +39 049 9216057  
info@riversystems.it - www.riversystems.it

### 3.3. DESTINAZIONE D'USO

La macchina oggetto di questo manuale può essere utilizzata da un solo operatore per volta ed è progettata e realizzata per la spiumatura di polli, galline, anatre ed oche di piccola taglia ed altri animali con caratteristiche morfologiche e dimensioni analoghe. L'utilizzo della macchina per diverse applicazioni viene considerato uso

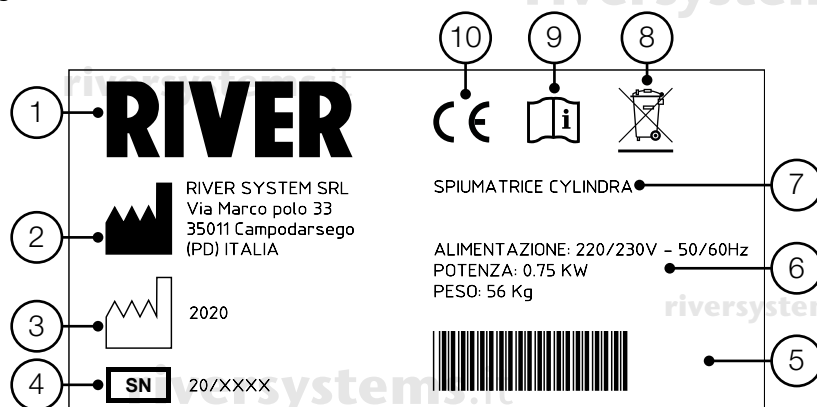


improprio e pertanto il costruttore declina ogni responsabilità sui danni eventualmente provocati a cose o persone e ritiene decaduta ogni tipo di garanzia sulla macchina stessa.  
La macchina non è adatta a lavorare in atmosfera potenzialmente esplosiva.

### 3.4. IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA

Per qualsiasi contatto con il costruttore, comunicare il numero di matricola della macchina presente sulla targhetta. La suddetta targhetta riporta i seguenti dati:

1. Logo fabbricante
2. Fabbricante
3. Anno di produzione
4. Nr. matricola
5. Codice a barre seriale
6. Dati di alimentazione e peso macchina
7. Modello prodotto
8. Materiale RAEE
9. Leggere le istruzioni per l'uso
10. Marcatura CE



## 4. CARATTERISTICHE E DATI TECNICI DELLA SPIUMATRICE

### 4.1. DATI TECNICI MACCHINA

	CYLINDRA
Tensione	220-230 Volt 50 Hz, monofase
Potenza assorbita	0,75 KW
Dimensioni (LxPxX)	720x850x970 mm
Peso	60 kg
Range di pressione di alimentazione idrica	1,5-3 bar
Temperatura di esercizio	0-40 °C
Pressione sonora	<70 dB
Grado IP	65
Dimensione raccordo alimentazione idrica	3/8 in
Velocità di rotazione piatto	280 rpm
Dimensione bocca di scarico	100x300 mm
Altezza da terra bocca di scarico	125 mm
Diametro interno camera di spiumatura	550 mm
Altezza da terra pulsantiera	580 mm
Lunghezza dita	80 mm
Diametro dita	18 mm
Capacità camera di spiumatura	100 L
Capacità di lavoro	fino a 200 animali/ora
Carico massimo di lavoro	4,5 kg (consigliato 3 animali x 1,5 kg ciascuno)

### 4.2. POSTAZIONI DI LAVORO

Durante il funzionamento della macchina, la postazione di lavoro consentita è di fronte alla stessa, con la scatola di controllo posta a sinistra, come indicato dall'area evidenziata nella **foto C**.

## 5. TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE



### **ATTENZIONE:**

**MANEGGIARE CON CURA LA MACCHINA DURANTE LA MOVIMENTAZIONE PER EVITARE DANNI A PERSONE O COSE.**

IT

Per trasportare la macchina è necessario proteggerla con un imballaggio idoneo che ne prevenga lo schiacciamento e la ripari dagli urti.

La movimentazione dev'essere eseguita secondo le seguenti modalità:

- da due operatori di robusta costituzione, afferrando la macchina dalle apposite maniglie (**foto D**);
- utilizzando un transpallet posizionato al centro della macchina.

### 5.1. POSIZIONAMENTO

Dev'essere garantito lo spazio attorno alla macchina (**foto E**) per permetterne il corretto utilizzo ed eseguire le operazioni di manutenzione.

Posizionare il cavo di alimentazione in modo che non sia di intralcio durante l'utilizzo.

## 6. MESSA IN FUNZIONE

### 6.1. PREDISPOSIZIONE ALL'USO

Prima di mettere in servizio la macchina, eseguire le seguenti operazioni:

- rimuovere la pellicola di protezione dalla macchina (**foto F**);
- installare la protezione di scarico (11), fissandola con le viti in dotazione, come indicato nella **foto G**.

### 6.2. ALIMENTAZIONE ELETTRICA



### **AVVERTENZA:**

**LA MACCHINA DEV'ESSERE COLLEGATA AD UNA LINEA ELETTRICA CHE ASSICURI LA CONTINUITÀ DEL CIRCUITO DI TERRA.**



### **AVVERTENZA:**

**LA MACCHINA DEV'ESSERE ALIMENTATA DA UN IMPIANTO ELETTRICO CHE RISPETTI LA NORMATIVA VIGENTE.**

La linea di alimentazione dev'essere protetta con dispositivi di protezione contro le sovracorrenti, considerando la potenza installata e la sezione del cavo di alimentazione. È vietato l'uso di cavi adattati, prese multiple e/o prolunghe.

Per collegare la spiumatrice all'alimentazione, inserire la spina in una presa elettrica. L'effettiva presenza di elettricità nella macchina viene segnalata dall'accensione della spia (17b).

### 6.3. ALIMENTAZIONE IDRICA



### **AVVERTENZA:**

**NON SUPERARE LA PRESSIONE DI ALIMENTAZIONE IDRICA INDICATA NELLA TABELLA DEI DATI TECNICI.**

Collegare l'alimentazione idrica al rubinetto della macchina (usare preferibilmente acqua calda) e fissare il tubo con una fascetta (**foto H**).

## 7. FUNZIONAMENTO ED USO



### **ATTENZIONE:**

**LE SEGUENTI OPERAZIONI DEVONO ESSERE ESEGUITE DA PERSONALE CHE ABBAIA LETTO E COMPRESO IL PRESENTE MANUALE.**

### 7.1. OPERAZIONI PRELIMINARI ALLA SPIUMATURA

Prima di introdurre l'animale nella macchina, immergerlo in acqua alla temperatura di 60°C - 65°C per un minuto e mezzo in caso di galline o polli e 2 minuti e mezzo - 3 minuti in caso di anatre o oche di piccola taglia.

Non eccedere ai tempi indicati per non rischiare di cuocere la pelle e/o la carne. Per i palmipedi si suggerisce di sollevare le piume dell'animale con un piccolo rastrello per facilitare la penetrazione dell'acqua. Usare dei guanti protettivi per evitare ustioni alle mani. L'animale è pronto alla spiumatura quando le piume si rimuovono facilmente.

## 7.2. UTILIZZO

Seguire le istruzioni per utilizzare la macchina:

- avviare la macchina tramite il pulsante verde di avvio (17c);
- *(solo per modello Cylindra)*: sollevare il coperchio (3) afferrandolo dalla maniglia (4) **(foto I)**;
- introdurre l'animale o gli animali. Si consiglia di introdurre non più di 3 animali da 1,5 kg ciascuno per ottenere la massima efficienza dalla macchina;
- *(solo per modello Cylindra)*: chiudere il coperchio (3);
- *(solo per modello Cylindra)*: aprire il rubinetto dell'acqua (5), portandolo parallelo al tubo, fino ad ottenere un flusso in grado di garantire un'adeguata evacuazione delle piume dall'interno della macchina. È preferibile utilizzare acqua calda per non abbassare la temperatura della pelle degli animali;
- assicurarsi che le piume vengano evacuate correttamente e non ci siano accumuli;
- quando gli animali sono completamente spiumati, aprire il coperchio (3) *(solo per modello Cylindra)* ed estrarli;
- chiudere il coperchio *(solo per modello Cylindra)* e far funzionare la macchina a vuoto facendo scorrere l'acqua per 10/15 secondi in modo da scaricare le piume prima di procedere col carico successivo;
- al termine delle operazioni di spiumatura o quando necessario, spegnere la macchina tramite il pulsante di arresto (17d).

Può succedere che la macchina non riesca ad eliminare le piume dalle ali dell'animale; in tal caso sarà necessario rimuoverle manualmente.

Terminata la lavorazione, a macchina ancora accesa, chiudere il coperchio *(solo per modello Cylindra)* ed aprire completamente il rubinetto dell'acqua per circa 10/15 secondi in modo da ripulire la macchina. Passati i 10/15 secondi, spegnere la macchina tramite il pulsante rosso di arresto.

## 8. MANUTENZIONE



### AVVERTENZA:

**IN CASO DI ROTTURA O NON CORRETTO FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA, NON TENTARE DI RIPARARLA MA SCOLLEGARLA DALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA E CONTATTARE IL FABBRICANTE/RIVENDITORE.**



### AVVERTENZA!

**PRIMA DI EFFETTUARE UNA QUALSIASI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE, SCOLLEGARE LA MACCHINA DALL'ALIMENTAZIONE.**



### AVVERTENZA!

**LA CORRETTA FUNZIONALITÀ DELLA MACCHINA È GARANTITA SOLO SE VENGONO USATI RICAMBI ORIGINALI.**

Una regolare manutenzione della macchina ne aumenta la durata e la sicurezza di funzionamento. La manutenzione dev'essere registrata nel registro delle manutenzioni allegato al presente manuale. In caso di necessità, contattare il costruttore.

### 8.1. MANUTENZIONE PERIODICA

Periodicità	Verifica	Operazione
Dopo ogni utilizzo	-	Pulizia della macchina
Settimanalmente	-	Pulizia scarico penne
Mensilmente	Verificare lo stato di usura delle dita di gomma	Se necessario, sostituire le dita rovinate

## 8.2. PULIZIA DELLA MACCHINA

Per lavare la macchina eseguire le seguenti operazioni:

- scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica;
- scollegare il tubo di alimentazione idrica rimuovendo la fascetta;
- *(solo per modello Cylindra)*: scollegare il connettore dal microinterruttore del coperchio sollevando la linguetta e separando le due parti **(foto J)**;
- rimuovere i 10 pomelli che fissano il cilindro alla base della macchina **(foto K)**;
- rimuovere il cilindro sollevandolo **(foto L)**;
- rimuovere i residui dalla base della macchina usando un getto d'acqua a bassa pressione. Piume e penne che potrebbero essersi incastrate sotto la base delle dita di gomma devono essere rimosse manualmente **(foto M)**;
- pulire il cilindro con un getto d'acqua a bassa pressione o con un'idropulitrice;
- disinfettare la base ed il cilindro con acqua calda ed un detergente alcalinizzante;
- sciacquare la base ed il cilindro dopo la sanificazione;
- asciugare la base ed il cilindro utilizzando un panno pulito;
- verificare lo stato delle dita di gomma e del raschiatore presente sotto il piatto; se necessario, sostituire le parti usurate. Per la procedura, fare riferimento al paragrafo relativo;
- ricomporre la macchina seguendo al contrario le istruzioni. Per ricollegare il connettore del microinterruttore *(solo per modello Cylindra)*, infilare il maschio nella femmina e verificare che la linguetta sia bloccata come mostrato in foto **(foto N)**.

## 8.3. PULIZIA SCARICO PENNE

Per pulire la parte sottostante al piatto, dove vengono raccolte e scaricate le piume, seguire le istruzioni:

- smontare il cilindro come indicato nella procedura di pulizia della macchina;
- svitare le 6 viti centrali del piatto **(foto O)**;
- sollevare il piatto **(foto P)**;
- pulire il fondo del piatto con un getto d'acqua a bassa pressione;
- con il getto d'acqua pulire anche il vano di raccolta delle piume sottostante al piatto;
- disinfettare il piatto ed il vano di raccolta delle piume con un detergente alcalinizzante;
- piume e penne che potrebbero essersi incastrate sotto la base delle dita di gomma devono essere rimosse manualmente;
- asciugare con un panno pulito o con aria compressa;
- rimontare la macchina seguendo al contrario la procedura.

## 8.4. SOSTITUZIONE DELLE DITA

Se è necessario sostituire le dita del piatto, sarà prima necessario rimuoverlo, come mostrato nella procedura di pulizia dello scarico penne.

Per sostituire le dita, seguire le indicazioni eseguire le seguenti operazioni:

- tagliare il dito da sostituire alla base, utilizzando un cutter;
- ungere la parte conica del nuovo dito con sapone liquido o detersivo per piatti;
- inserire la parte più stretta del dito nell'alloggiamento;
- afferrare il dito e tirarlo, facendolo oscillare, fino a quando non risulta inserito come le altre dita.

## 8.5. MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Tutti gli interventi di riparazione o di manutenzione straordinaria devono essere eseguiti da personale professionalmente qualificato e autorizzato dal fabbricante.

Nel caso si sospetti un guasto, la persona responsabile deve contattare il tecnico di manutenzione per una prima diagnosi e, se possibile, la risoluzione del problema.

In caso di dubbi non intervenire direttamente ma si prega di contattare il Fabbricante per decidere e pianificare la tipologia di intervento.

## 9. STOCCAGGIO

In caso di inutilizzo, posizionare la macchina in luogo asciutto, proteggendola dalle intemperie e dalla polvere.

## 10. GARANZIA

Le norme di garanzia hanno valore soltanto se la spiumatrice viene impiegata nelle condizioni di uso previsto. Qualsiasi riparazione o modifica apportata al dispositivo dall'utilizzatore o da ditte non autorizzate determina la decadenza della garanzia.

La garanzia non si estende ai danni causati da imperizia o negligenza nell'uso della spiumatrice, o da cattiva od omessa manutenzione.

I prodotti da noi venduti sono coperti da garanzia alle seguenti condizioni:

1. La garanzia è valida per un periodo di dodici/ventiquattro (12/24) mesi: 12 mesi per aziende, 24 per privati.
2. Il produttore si assume l'impegno di sostituire a propria discrezione le parti mal funzionanti o di errata

- fabbricazione, solo dopo un accurato controllo e riscontro di cattiva costruzione.
3. Sono sempre a carico dell'acquirente le spese di trasporto e/o spedizione.
  4. Durante il periodo di garanzia i prodotti sostituiti diventano di proprietà del produttore.
  5. Di questa garanzia può beneficiare solamente l'acquirente originale che abbia rispettato le indicazioni di normale manutenzione contenute nel manuale. La responsabilità del produttore sulla garanzia scade nel momento in cui il proprietario originale cede la proprietà del prodotto, oppure siano state apportate modifiche allo stesso.
  6. La garanzia non copre danni derivati da un'eccessiva sollecitazione come ad esempio l'utilizzo del prodotto dopo la constatazione di un'anomalia o surriscaldamento del motore, dall'utilizzo di metodi d'esercizio non adeguati nonché dalla mancata osservazione delle istruzioni d'uso e manutenzione.
  7. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali difficoltà che dovessero sorgere nella rivendita o nell'utilizzo all'estero dovuto alle disposizioni in vigore nel Paese in cui il prodotto è stato venduto.
  8. Il prodotto o parte del prodotto difettoso deve essere consegnato al produttore per la sostituzione; in caso contrario la parte sostituita verrà addebitata all'acquirente.



### AVVISO

Qualora si ritenesse necessario l'utilizzo della garanzia, Vi preghiamo di indicare i seguenti dati:

- Data di acquisto (presentazione del documento di acquisto)
- Descrizione dettagliata del problema



### NOTA:

**IL MANCATO RISPETTO DELLE MODALITÀ DI INTERVENTO ED USO DELLA SPIUMATRICE DESCRITTE NELLA PRESENTE DOCUMENTAZIONE COMPORTA IL DECADIMENTO DEI TERMINI DI GARANZIA.**

La garanzia non copre fermi macchina, mancata produzione etc.

#### DATI DEL PRODUTTORE

River Systems s.r.l.  
Via Marco Polo, 33 (ZI)  
35011 Campodarsego Padova (Italia)  
Partita IVA: 04289370282

#### ASSISTENZA AUTORIZZATA

Per avere assistenza sul prodotto rivolgersi al  
rivenditore o a:  
River Systems s.r.l.  
Via Pontarola, 15/A (ZI)  
35011 Campodarsego Padova (Italia)

## 11. DISMISSIONE

Dismettere la macchina nel rispetto delle normative vigenti prestando particolare attenzione alla Direttiva 2012/19/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 4 luglio 2012, sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

## 12. ISTRUZIONI CYLINDRA BASICA

### 12.1. COMPOSIZIONE SPIUMATRICE

#### PARTI SPIUMATRICI (vedi pieghevole allegato)

<b>7</b>	Dita in gomma	<b>15</b>	Maniglia per il sollevamento della macchina (2pz)
<b>8</b>	Camera di spiumatura	<b>16</b>	Piatto completo di dita in gomma
<b>9</b>	Pomelli fissaggio cilindro	<b>17</b>	Quadro elettrico
<b>10</b>	Bocca di scarico	<b>17b</b>	Spia presenza tensione
<b>11</b>	Protezione bocca di scarico	<b>17c</b>	Pulsante di avvio
<b>12</b>	Gruppo motoriduttore	<b>17d</b>	Pulsante di arresto
<b>13</b>	Flangia completa di paraolio ed O-ring	<b>17e</b>	Guarnizione
<b>14</b>	Raschiatore piume		

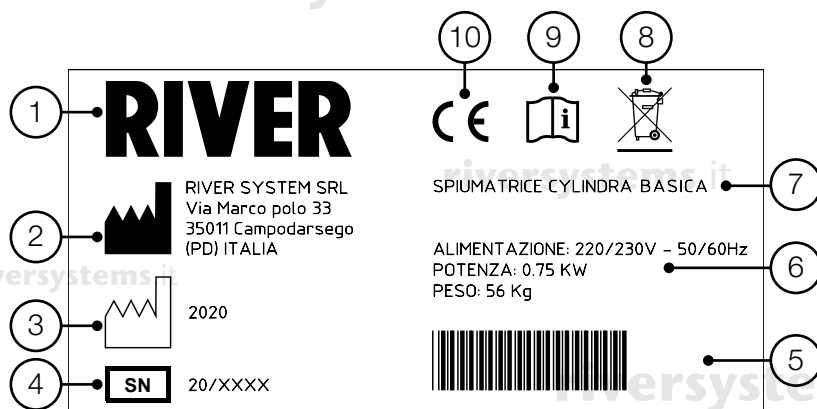
## RICAMBI (vedi pieghevole allegato)

7	Dita in gomma	15	Maniglia per il sollevamento della macchina (2pz)
7	Camera di spiumatura completa di dita	17	Quadro elettrico completo
8			
7	Piatto completo di dita in gomma	17b	
16			
9	Pomelli fissaggio cilindro	17c	
11	Protezione bocca di scarico	17d	
12	Gruppo motoriduttore	17e	
13	Flangia completa di paraolio ed O-ring	17b	Spia presenza tensione, pulsante di avvio e di arresto e guarnizione
14	Raschiatore piume	17c	
		17d	
		17e	

### 12.2. IDENTIFICAZIONE MACCHINA

Per qualsiasi contatto con il costruttore, comunicare il numero di matricola della macchina presente sulla targhetta. La suddetta targhetta riporta i seguenti dati:

1. Logo fabbricante
2. Fabbricante
3. Anno di produzione
4. Nr. matricola
5. Codice a barre seriale
6. Dati di alimentazione e peso macchina
7. Modello prodotto
8. Materiale RAEE
9. Leggere le istruzioni per l'uso
10. Marcatura CE



### 12.3. SICUREZZA ED ANTINFORTUNISTICA

Fatte salve le indicazioni date per l'utilizzo della spiumatrice rotativa modello Cylindra, è necessario osservare delle precauzioni ulteriori.

Nella fattispecie, data la mancanza del coperchio trasparente e soprattutto del microinterruttore che ferma la macchina quando il coperchio viene aperto, si consiglia di indossare una maschera a protezione del viso ed un abbigliamento adeguato.



#### AVVERTENZA:

**NON INTRODURRE ARTI DENTRO LA CAMERA DI SPIUMATURA CON LA MACCHINA IN FUNZIONE.**

#### 2.3.1. Segnaletica di sicurezza aggiuntiva

La spiumatrice versione BASICA, è dotata di segnaletica di sicurezza aggiuntiva, di seguito riportata:

ICONA	SIGNIFICATO	POSIZIONE
<p>PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT MUST BE WORN</p> <p>É OBBLIGATORIO INDOSSARE I MEZZI DI PROTEZIONE PERSONALE</p>	Obbligo di indossare i mezzi di protezione personale (DPI)	Quadro elettrico

**NOTES**

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

**IT**

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

INDEX DE REVISION	DATE D'EMISSION	MOTIF DE LA REVISION
0.0	11.11.2019	première édition
1.0	27.08.2021	diverses modifications



# Merci d'avoir acheté ce produit River Systems®, fruit d'une expérience technologique et d'une recherche constante !

Ce manuel fournit tous les informations et conseils nécessaires pour utiliser la plumeuse avec un maximum de sécurité et d'efficacité. **Nous vous recommandons de lire attentivement le contenu du manuel** afin de pouvoir effectuer correctement l'entretien et de profiter au mieux des caractéristiques spécifiques de la machine.

Les descriptions et les illustrations contenues dans ce manuel et dans le prospectus en annexe ne sont pas contraignantes ; les photos et les illustrations sont fournies à titre d'illustration et se réfèrent au modèle Cylindra. **River Systems srl** se réserve donc le droit d'apporter des modifications à tout moment et sans obligation, de mettre à jour la publication, de modifier les composants et les accessoires à des fins d'amélioration, ou pour toute exigence constructive et/ou commerciale pour une plus grande sécurité et fonctionnalité.

Les instructions, les dessins, les tableaux et tout ce qui est contenu dans ce manuel sont de nature technique et confidentielle : c'est pourquoi aucune information ne peut être communiquée à des tiers sans l'autorisation écrite de **River Systems srl**, qui en est le propriétaire exclusif.

En cas de litige, le texte de référence valable reste l'**italien**. Tribunal compétent de Padoue.

FR

## DECLARATION DE CONFORMITE "CE"

**Société :** RIVER SYSTEMS SRL

**Adresse :** via Marco Polo, 33 - 35011 Campodarsego (Padoue)

**Produit :** plumeuse

**Modèle :** Cylindra / Cylindra Basica

La machine décrite ci-dessus est conforme aux directives suivantes :

DOCUMENT N°	TITRE	EDITION/DATE D'EMISSION
2006/42/CE	Directive 2006/42/CE du Parlement Européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines	17 mai 2006
2014/30/UE	Directive 2014/30/UE du Parlement Européen et du Conseil du 26 février 2014 sur la compatibilité électromagnétique	26 février 2014
2014/35/UE*	Directive 2014/30/UE du Parlement Européen et du Conseil du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension	26 février 2014
1935/2004	Règlement du Parlement Européen et du Conseil du 27 octobre 2004 concernant les matériaux et objets destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires	27 octobre 2004

\* valable uniquement pour le modèle Cylindra Basica

Avec les normes techniques suivantes :

DOCUMENT N°	TITRE	EDITION/DATE D'EMISSION
UNI EN ISO 12100	Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Évaluation et réduction des risques	25 novembre 2010
UNI EN ISO 14159	Sécurité des machines - Distances de sécurité pour empêcher l'atteinte des zones dangereuses avec les membres supérieurs et inférieurs	9 octobre 2008
CEI EN 60204-1	Sécurité des machines - Équipement électrique des machines - Partie 1 : Règles générales	1 décembre 2018
UNI EN 1672-1	Machines pour les produits alimentaires - Notions fondamentales - Partie 1 : Exigences de sécurité	6 novembre 2014

DOCUMENT N°	TITRE	EDITION/DATE D'EMISSION
UNI EN 1672-2	Machines pour les produits alimentaires - Notions fondamentales - Partie 2 : Exigences en matière d'hygiène	25 juin 2009

La plumeuse Cylindra fait partie des produits réglementés par la Directive Communautaire n° 42/2006 et elle est soumise à la procédure prévue à l'Ann. VIIA DIR. 2006/42/CE.

Responsable de la constitution et de la conservation du dossier technique : Stefano Concina

Campodarsego (Padoue), le 11 novembre 2019

le fabricant



Stefano Concina

FR

Des informations complémentaires sont fournies dans le prospectus en annexe. Concrètement, il s'agit des photos explicatives sur l'utilisation de la plumeuse, de la vue éclatée de l'appareil et de ses pièces de rechange.

## INDEX

<b>1. INFORMATIONS PRELIMINAIRES</b> .....	20
<b>1.1. DESTINATAIRES DU MANUEL</b> .....	20
<b>1.2. CONSERVATION DU MANUEL</b> .....	20
<b>1.3. FORMATION DU PERSONNEL</b> .....	20
<b>1.4. EXPLICATION DES SYMBOLES UTILISES DANS LA DOCUMENTATION</b> .....	20
<b>1.5. REGLEMENTATIONS DE REFERENCE</b> .....	20
<b>2. SECURITE ET PREVENTION DES ACCIDENTS</b> .....	20
<b>2.1. SIGNALIQUEDESSECURITE</b> .....	20
<b>2.2. RESPONSABILITES</b> .....	21
<b>2.3. RECOMMANDATIONS GENERALES</b> .....	21
<b>2.3.1. MACHINE EN PRODUCTION</b> .....	21
<b>2.3.2. ENTRETIEN ET REPARATION DE LA MACHINE</b> .....	21
<b>2.4. MILIEU DE TRAVAIL</b> .....	21
<b>2.5. PRESCRIPTIONS D'UTILISATION</b> .....	21
<b>2.6. ELIMINATION DES RISQUES</b> .....	22
<b>2.7. RISQUES RESIDUELS</b> .....	22
<b>3. INTRODUCTION</b> .....	22
<b>3.1. PRESENTATION DE LA MACHINE</b> .....	22
<b>3.2. FABRICANT</b> .....	22
<b>3.3. USAGE PREVU</b> .....	22
<b>3.4. IDENTIFICATION DE LA MACHINE</b> .....	23
<b>4. CARACTERISTIQUES ET DONNEES TECHNIQUES DE LA PLUMEUSE</b> .....	23
<b>4.1. DONNEES TECHNIQUES</b> .....	23
<b>4.2. POSTES DE TRAVAIL</b> .....	23
<b>5. TRANSPORT ET MANUTENTION</b> .....	24
<b>5.1. POSITIONNEMENT</b> .....	24
<b>6. MISE EN FONCTION</b> .....	24
<b>6.1. PREPARATION A L'UTILISATION</b> .....	24
<b>6.2. ALIMENTATION ELECTRIQUE</b> .....	24
<b>6.3. ALIMENTATION EN EAU</b> .....	24

<b>7. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION.....</b>	<b>24</b>
<b>7.1. OPERATIONS PRELIMINAIRES A LA PLUMAIISON.....</b>	<b>24</b>
<b>7.2. UTILISATION.....</b>	<b>25</b>
<b>8. ENTRETIEN.....</b>	<b>25</b>
<b>8.1. ENTRETIEN PERIODIQUE.....</b>	<b>25</b>
<b>8.2. NETTOYAGE DE LA MACHINE.....</b>	<b>25</b>
<b>8.3. NETTOYAGE DE L'ORIFICE D'EVACUATION DES PLUMES.....</b>	<b>26</b>
<b>8.4. REMPLACEMENT DES DOIGTS.....</b>	<b>26</b>
<b>8.5. ENTRETIEN EXCEPTIONNEL.....</b>	<b>26</b>
<b>9. STOCKAGE.....</b>	<b>26</b>
<b>10. GARANTIE.....</b>	<b>26</b>
<b>11. MISE AU REBUT.....</b>	<b>27</b>
<b>12. INSTRUCTIONS <b>CYLINDRA BASICA</b>.....</b>	<b>27</b>
<b>12.1. COMPOSITION DE LA PLUMEUSE.....</b>	<b>27</b>
<b>12.2. IDENTIFICATION DE LA MACHINE.....</b>	<b>28</b>
<b>12.3. SECURITE ET PREVENTION DES ACCIDENTS.....</b>	<b>28</b>
<b>12.3.1. SIGNALISATION DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRE.....</b>	<b>28</b>

## PARTIES DE LA PLUMEUSE (voir prospectus en annexe)

<b>1</b>	Micro-interrupteur d'ouverture couvercle	<b>14</b>	Racloir plumes
<b>2</b>	Support couvercle	<b>15</b>	Poignée pour le soulèvement de la machine (2 pièces)
<b>3</b>	Couvercle	<b>16</b>	Plaque complète de doigts en caoutchouc
<b>4</b>	Poignée d'ouverture couvercle	<b>17</b>	Tableau électrique
<b>5</b>	Robinnet d'eau	<b>17a</b>	Carte électronique du tableau électrique
<b>6</b>	Alimentation en eau	<b>17b</b>	Voyant de présence de tension
<b>7</b>	Doigts en caoutchouc	<b>17c</b>	Bouton de démarrage
<b>8</b>	Chambre de plumaison	<b>17d</b>	Bouton d'arrêt
<b>9</b>	Boutons de fixation cylindre	<b>17e</b>	Joint d'étanchéité
<b>10</b>	Orifice d'évacuation	<b>18</b>	Câble pour micro-interrupteur d'ouverture couvercle
<b>11</b>	Protection de l'orifice d'évacuation		
<b>12</b>	Groupe motoréducteur		
<b>13</b>	Bride complète avec déflecteur d'huile et joint torique		

## PIECES DE RECHANGE (voir prospectus en annexe)

<b>1</b>	Micro-interrupteur d'ouverture du couvercle avec câble	<b>14</b>	Racloir plumes
<b>18</b>		<b>15</b>	Poignée pour le soulèvement de la machine (2 pièces)
<b>2</b>	Couvercle avec support et poignée	<b>17</b>	Tableau électrique complet
<b>3</b>		<b>17a</b>	
<b>4</b>		<b>17b</b>	
<b>7</b>	Doigts en caoutchouc	<b>17c</b>	
<b>7</b>		<b>17d</b>	
<b>7</b>	Chambre de plumaison avec doigts	<b>17e</b>	
<b>7</b>		<b>17a</b>	Carte électronique du tableau électrique
<b>16</b>	Plaque complète de doigts en caoutchouc	<b>17b</b>	Voyant de présence de tension, bouton de démarrage et d'arrêt et joint
<b>9</b>	Boutons de fixation cylindre	<b>17c</b>	
<b>11</b>	Protection de l'orifice d'évacuation	<b>17d</b>	
<b>12</b>	Groupe motoréducteur	<b>17e</b>	
<b>13</b>	Bride complète avec déflecteur d'huile et joint torique		

# 1. INFORMATIONS PRELIMINAIRES

Ce manuel contient la description du dispositif et il se réfère à son « usage prévu » ainsi qu'à ses caractéristiques fonctionnelles et performanciennes.

Les instructions fournies dans ce manuel ne remplacent pas, mais complètent les obligations à accomplir pour le respect de la législation en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents.

## 1.1. DESTINATAIRES DU MANUEL

Ce manuel d'utilisation et d'entretien s'adresse :

- a) au responsable de production ;
- b) au personnel préposé à l'installation ;
- c) à l'opérateur (aux opérateurs) ;
- d) au personnel préposé à l'entretien.

## 1.2. CONSERVATION DU MANUEL

Ce manuel d'utilisation et d'entretien doit être conservé dans un endroit approprié à proximité de la machine afin qu'il soit toujours disponible pour consultation dans le meilleur état de conservation.

Nous vous recommandons de faire une copie du manuel pour l'opérateur et de toujours conserver l'original.

## 1.3. FORMATION DU PERSONNEL

Le personnel affecté à l'utilisation, au réglage et à l'entretien de la machine doit être formé de manière adéquate afin qu'il acquière les connaissances suffisantes pour travailler avec compétence et en toute sécurité. En particulier, comme prévu par la réglementation en vigueur, les opérateurs-préposés à l'entretien destinés à utiliser la machine doivent être formés par le client par le biais de stages d'entraînement et de formation.

## 1.4. EXPLICATION DES SYMBOLES UTILISES DANS LA DOCUMENTATION

Dans le manuel, des symboles ont été utilisés pour mettre en évidence les textes qui fournissent des informations utiles afin d'éviter des situations dangereuses pour l'opérateur, pour les préposés à l'entretien, pour l'usine, et aussi pour mettre en évidence les notes générales qui peuvent avoir une importance pertinente. Les symboles utilisés sont :



### **ATTENTION :**

**IL EST PLACE DEVANT CERTAINES PROCEDURES. LE NON-RESPECT DE CETTE CONSIGNE PEUT ENTRAINER DES DOMMAGES A LA MACHINE.**



### **AVERTISSEMENT :**

**IL EST PLACE DEVANT CERTAINES PROCEDURES. LE NON-RESPECT DE CETTE CONSIGNE PEUT CAUSER DES DOMMAGES A L'OPERATEUR, AU PREPOSE A L'ENTRETIEN, A L'INSTALLATEUR OU A LA MACHINE.**

## 1.5. REGLEMENTATIONS DE REFERENCE


La machine a été conçue et construite conformément aux exigences de sécurité de la directive 2006/42/CE du 17/5/2006 et du règlement 1935/2004 CE du 27.10.2004.

# 2. SECURITE ET PREVENTION DES ACCIDENTS

## 2.1. SIGNALÉTIQUE DE SECURITE

La plumeuse couverte par ce manuel est équipée des étiquettes de sécurité suivantes :

ICONE	SIGNIFICATION	POSITION
	Présent d'appareils sous tension	Tableau électrique
	Interdiction d'enlever les dispositifs de sécurité	Protection de l'orifice d'évacuation

ICONE	SIGNIFICATION	POSITION
	Interdiction d'utiliser des jets d'eau à haute pression contre l'armoire électrique	Tableau électrique

## 2.2. RESPONSABILITES

Le manuel doit être considéré comme faisant partie intégrante de la machine et doit être conservé jusqu'à la fin de sa vie. Le fabricant est déchargé de toute responsabilité découlant :

- d'une utilisation incorrecte, erronée ou déraisonnable de la machine ;
- d'une utilisation contraire aux réglementations nationales en vigueur ;
- d'une installation incorrecte de la machine ;
- des défauts d'alimentation électrique ;
- des lacunes de l'entretien planifié ;
- des modifications ou des interventions non autorisées ;
- de l'utilisation de pièces de rechange et de produits non originaux ou spécifiques au modèle ;
- de la non-observation des instructions de ce manuel.

## 2.3. RECOMMANDATIONS GENERALES

### 2.3.1. Machine en production

Il est strictement interdit de démonter ou d'altérer les dispositifs de sécurité de la machine.

En aucun cas, les organes ou les parties de machines scellés ne doivent être altérés, pour éviter de donner libre accès à des dispositifs qui, une fois modifiés sans autorisation, pourraient générer des situations dangereuses.

### 2.3.2. Entretien et réparation de la machine

L'entretien doit être effectué lorsque la machine est à l'arrêt et hors tension.

Lorsqu'il est nécessaire de demander une intervention d'assistance technique, River System srl recommande de contacter directement son service d'assistance ; l'utilisation de pièces de rechange d'origine et le maintien de conditions de fonctionnement sûres seront garantis.

## 2.4. MILIEU DE TRAVAIL

La machine ne peut être utilisée qu'après une installation correcte. Le lieu d'installation doit :

- se situer à l'intérieur et à l'abri des intempéries ;
- être facilement lavable ;
- présenter un sol plat, horizontal et solide ;
- être équipé d'un niveau d'éclairage conforme à la réglementation en vigueur ;
- favoriser l'évacuation de l'eau et des autres liquides utilisés pour le nettoyage de la machine ;
- être compatible avec les spécifications de la machine, indiquées dans le tableau correspondant ;
- conformément à la réglementation et à la législation locale en vigueur en matière d'hygiène et de sécurité au travail ;
- fournir l'espace nécessaire autour de la machine comme indiqué au paragraphe 5.1 ;
- être équipé d'un système de récupération de l'eau et des plumes évacuées par la plumeuse.

Les câbles électriques et d'alimentation en eau ne doivent pas gêner l'opérateur et ne doivent pas pouvoir être coupés ou endommagés accidentellement.

Il faut également veiller à ce que la prise électrique utilisée pour alimenter la machine ne soit jamais soumise à d'éventuelles éclaboussures au jet d'eau.

## 2.5. PRESCRIPTIONS D'UTILISATION

La machine est destinée à un usage professionnel uniquement ; par conséquent, l'utilisation et l'entretien ne doivent être effectués que par un personnel formé qui a lu ce manuel dans son intégralité. L'utilisation de la machine par des opérateurs non qualifiés ou insuffisamment formés peut causer des dommages et des accidents.

Les opérateurs préposés à la machine doivent nécessairement :

- être majeurs au sens de la loi et, quoi qu'il en soit, ils ne doivent pas avoir moins de 18 ans ;
- être en possession de toutes les compétences psychophysiques communes ;
- être formés à l'utilisation de la machine et capables de reconnaître les différents modes de fonctionnement ;
- être formés aux procédures d'urgence et à leur mise en œuvre ;
- être jugés aptes par l'employeur à remplir la tâche qui leur a été confiée ;
- en présence d'un opérateur inexpérimenté, la supervision continue et ininterrompue de la part d'un opérateur qualifié et expérimenté exerçant la fonction d'instructeur est nécessaire.

## 2.6. ELIMINATION DES RISQUES

Pour garantir la sécurité de l'opérateur, deux dispositifs d'élimination des risques ont été installés sur la machine :

- une protection de l'orifice d'évacuation : elle est constituée d'une tôle en métal et, une fois positionnée, elle crée un labyrinthe qui empêche d'atteindre les organes mobiles présents dans le compartiment d'évacuation (**photo A**) ;
- un micro-interrupteur d'ouverture du couvercle (*uniquement pour le modèle Cylindra*) : il est placé sur le couvercle et commande l'arrêt de la machine lorsque celui-ci est ouvert (**photo B**).

## 2.7. RISQUES RESIDUELS

En phase de la conception de la machine, nous avons fait notre possible pour éliminer ou réduire les risques de la meilleure façon possible. Cependant, il existe encore certains risques qui ne peuvent être éliminés et qui doivent être neutralisés en adoptant des comportements et des précautions spécifiques.

- Risque d'électrocution dû au contact avec des éléments sous tension à l'intérieur du boîtier de commande. Le pictogramme décrit au chapitre « 2.1 signalétique de sécurité » est appliqué sur le boîtier.
- Risque de contact avec des organes mobiles lorsqu'on démonte des dispositifs de sécurité, c'est-à-dire la protection de l'orifice d'évacuation. Le pictogramme décrit au chapitre « 2.1 Signalétique de sécurité » est appliqué sur la protection.
- Risque de chute de la machine durant le transport.



### **ATTENTION :**

**MANIPULER LA MACHINE AVEC PRECAUTION PENDANT SON UTILISATION AFIN D'EVITER LES DOMMAGES CORPORELS OU MATERIELS.**

- Risque d'électrocution en cas de contact avec des pièces de la machine qui, normalement, ne devraient pas être sous tension.



### **AVERTISSEMENT :**

**LA MACHINE DOIT ETRE RACCORDEE A UNE LIGNE D'ALIMENTATION POUR ASSURER LA CONTINUTE DU CIRCUIT DE TERRE.**

- Danger d'électrocution si la machine est soumise à une intervention d'entretien alors qu'elle est sous tension.



### **AVERTISSEMENT :**

**METTRE LA MACHINE HORS TENSION AVANT TOUTE INTERVENTION D'ENTRETIEN.**

## 3. INTRODUCTION

### 3.1. PRESENTATION DE LA MACHINE

La machine est constituée par une chambre cylindrique, où l'on introduit les animaux, composée d'un cylindre statique, d'un plateau circulaire tournant sur le fond et d'un couvercle transparent pour le chargement (*uniquement pour le modèle Cylindra*). Le cylindre et la plaque sont équipés de doigts en caoutchouc qui effectuent la plumaison. Le groupe d'actionnement comprend un moteur électrique et un réducteur. Le fonctionnement est contrôlé à partir d'une boîte à boutons située au poste de travail.

### 3.2. FABRICANT

La machine décrite dans le présent manuel est fabriquée par :



River Systems s.r.l.

Via Marco Polo, 33 (ZI)

35011 Campodarsego, Padova (Italie)

Tel. : +39 049 9202464 Fax : +39 049 9216057

info@riversystems.it - www.riversystems.it

### 3.3. USAGE PREVU

La machine couverte par ce manuel peut être utilisée par un seul opérateur à la fois et elle est conçue et fabriquée pour plumer des poulets, des poules, des canards et des oies de petite taille et d'autres animaux ayant des caractéristiques morphologiques et des dimensions similaires. L'utilisation de la machine pour des applications différentes est considérée comme un usage non conforme ; par conséquent, le fabricant décline

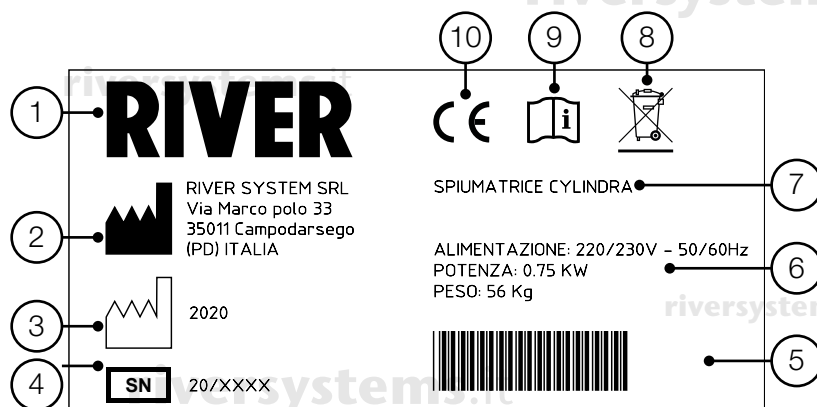
toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels et considère comme caduque tout type de garantie sur la machine.

La machine n'est pas adaptée pour travailler en atmosphère potentiellement explosive.

### 3.4. IDENTIFICATION DE LA MACHINE

Pour tout contact avec le fabricant, indiquer le numéro de série de la machine présent sur la plaque signalétique. La plaque mentionnée ci-dessus contient les données suivantes :

1. Logo du fabricant
2. Fabricant
3. Année de production
4. N° de série
5. Code à barres série
6. Données d'alimentation et poids de la machine
7. Modèle de produit
8. Matériel DEEE
9. Lire les instructions d'utilisation
10. Marquage CE



## 4. CARACTERISTIQUES ET DONNEES TECHNIQUES DE LA PLUMEUSE

### 4.1. DONNEES TECHNIQUES DE LA MACHINE

	CYLINDRA
Tension	220-230 Volt 50 Hz, monophasé
Puissance absorbée	0,75 KW
Dimensions (LxPxH)	720x850x970 mm
Poids	60 kg
Plage de pression d'alimentation en eau	1,5-3 bars
Température de fonctionnement	0-40 °C
Pression sonore	<70 dB
Classe IP	65
Taille du raccord d'alimentation en eau	3/8 in
Vitesse de rotation plateau	280 tr/min
Dimension orifice d'évacuation	100x300 mm
Hauteur orifice d'évacuation depuis le sol	125 mm
Diamètre intérieur chambre de plumaison	550 mm
Hauteur boîte à boutons depuis le sol	580 mm
Longueur doigts	80 mm
Diamètre doigt	18 mm
Capacité chambre de plumaison	100 L
Capacité de production	jusqu'à 200 animaux/heure
Poids maximum production	4,5 kg (3 animaux x 1,5 kg chacun recommandé)

### 4.2. POSTES DE TRAVAIL

Pendant le fonctionnement, la position de travail autorisée est uniquement devant la machine avec le boîtier de commande à gauche, selon la zone indiquée dans la **photo C**.

## 5. TRANSPORT ET MANUTENTION



### **ATTENTION :**

**MANIPULER LA MACHINE AVEC PRECAUTION PENDANT SON UTILISATION AFIN D'EVITER LES DOMMAGES CORPORELS OU MATERIELS.**

Pour le transport de la machine, il est nécessaire de la protéger avec un emballage approprié pour en prévenir l'écrasement et la protéger contre les chocs.

La manutention doit être effectuée comme suit :

- par deux opérateurs robustes, en saisissant la machine par les poignées appropriées (**photo D**) ;
- en utilisant un transpalette positionné au centre de la machine.

### 5.1. POSITIONNEMENT

L'espace autour de la machine doit être garanti (**photo E**) pour permettre une utilisation et des opérations d'entretien correctes.

Positionner le cordon d'alimentation de manière à ce qu'il ne gêne pas l'opérateur pendant l'utilisation.

FR

## 6. MISE EN FONCTION

### 6.1. PREPARATIFS AVANT L'UTILISATION

Effectuez les opérations suivantes avant de mettre la machine en service :

- enlever le film de protection de la machine (**photo F**) ;
- installer la protection de l'orifice d'évacuation (11), en la fixant avec les vis fournies, d'après la **photo G**.

### 6.2. ALIMENTATION ELECTRIQUE



### **AVERTISSEMENT :**

**LA MACHINE DOIT ETRE RACCORDEE A UNE LIGNE D'ALIMENTATION POUR ASSURER LA CONTINUTE DU CIRCUIT DE TERRE.**



### **AVERTISSEMENT :**

**LA MACHINE DOIT ETRE ALIMENTEE PAR UN SYSTEME ELECTRIQUE CONFORME A LA REGLEMENTATION EN VIGUEUR.**

La ligne d'alimentation doit être protégée par des dispositifs de protection contre les surintensités, en tenant compte de la puissance installée et de la section du câble d'alimentation. Il est interdit d'utiliser des câbles adaptés, des prises multiples et/ou des rallonges.

Brancher la fiche sur une prise électrique pour mettre la plumeuse sous tension. La présence effective d'électricité dans la machine est indiquée par le voyant (17b).

### 6.3. ALIMENTATION EN EAU



### **AVERTISSEMENT :**

**NE PAS DÉPASSER LA PRESSION D'ALIMENTATION EN EAU INDIQUEE DANS LE TABLEAU DES DONNEES TECHNIQUES.**

Raccorder l'alimentation en eau au robinet de la machine (utiliser de préférence de l'eau chaude) et fixer le tuyau au moyen d'un collier de serrage (**photo H**).

## 7. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION



### **ATTENTION :**

**LES OPERATIONS SUIVANTES DOIVENT ETRE EFFECTUEES PAR DU PERSONNEL QUI A LU ET COMPRIS LE PRESENT MANUEL.**

### 7.1. OPERATIONS A EFFECTUER AVANT LA PLUMAISON

Avant d'introduire l'animal dans la machine, l'immerger dans de l'eau à une température de 60°C - 65°C pendant une minute et demie dans le cas des poulets ou des poules et pendant 2 minutes et demie - 3 minutes



dans le cas de canards ou d'oies de petite taille. Ne pas dépasser les temps indiqués pour éviter de cuire la peau et/ou la viande. Dans le cas des palmipèdes, il est suggéré de soulever les plumes de l'animal avec un petit râteau pour faciliter la pénétration de l'eau. Utiliser des gants de protection pour éviter les brûlures aux mains. L'animal est prêt pour la plumaison lorsque les plumes s'éliminent avec facilité.

## 7.2. UTILISATION

Suivre les instructions d'utilisation de la machine :

- démarrer la machine à l'aide du bouton vert de démarrage (17c) ;
- (*uniquement pour le modèle Cylindra*) : soulever le couvercle (3) en le saisissant par la poignée (4) (**photo I**) ;
- introduire l'animal ou les animaux. Il est recommandé de ne pas introduire plus de 3 animaux de 1,5 kg chacun pour obtenir le maximum d'efficacité de la machine ;
- (*uniquement pour le modèle Cylindra*) : fermer le couvercle (3) ;
- (*uniquement pour le modèle Cylindra*) : ouvrir le robinet d'eau (5), en l'amenant parallèlement au tuyau, jusqu'à l'obtention d'un débit en mesure de garantir une évacuation adéquate des plumes depuis l'intérieur de la machine. Il est préférable d'utiliser de l'eau chaude afin de ne pas abaisser la température de la peau des animaux ;
- vérifier l'évacuation correcte des plumes et l'absence de bourrages ;
- lorsque les animaux sont complètement déplumés, ouvrir le couvercle (3) (*uniquement pour le modèle Cylindra*) et les extraire ;
- fermer le couvercle (*uniquement pour le modèle Cylindra*) et faire tourner la machine à vide en faisant couler l'eau pendant 10/15 secondes afin d'évacuer les plumes avant de procéder au chargement suivant ;
- au terme des opérations de plumaison ou en cas de besoin, arrêter la machine à l'aide du bouton d'arrêt (17d).

Il peut arriver que la machine ne parvienne pas à éliminer les plumes des ailes de l'animal ; dans ce cas, il est nécessaire de les éliminer à la main.

Au terme des opérations, tandis que la machine est encore sous tension, fermer le couvercle (*uniquement pour le modèle Cylindra*) et ouvrir complètement le robinet d'eau pendant environ 10/15 secondes de manière à nettoyer la machine. Au bout de 10/15 secondes, arrêter la machine à l'aide du bouton d'arrêt rouge.

## 8. ENTRETIEN



### AVERTISSEMENT :

**EN CAS DE DOMMAGE OU DE DYSFONCTIONNEMENT DE LA MACHINE, NE PAS ESSAYER DE LA RÉPARER, MAIS LA DEBRANCHER DU SECTEUR ET CONTACTER LE FABRICANT / REVENDEUR.**



### AVERTISSEMENT !

**METTRE LA MACHINE HORS TENSION AVANT TOUTE INTERVENTION D'ENTRETIEN.**



### AVERTISSEMENT !

**LE BON FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE N'EST GARANTI QUE SI L'ON UTILISE DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE.**

Un entretien régulier de la machine augmente sa durée de vie et la sécurité de fonctionnement. L'entretien doit être consigné dans le registre d'entretien annexé au présent manuel. Au besoin, contacter le fabricant.

### 8.1. ENTRETIEN PERIODIQUE

Fréquence	Vérification	Opération
Après chaque utilisation	-	Nettoyage de la machine
Hebdomadaire	- riversystems.it	Nettoyage de l'orifice d'évacuation des plumes
Mensuelle	Vérifier l'état d'usure des doigts en caoutchouc	Au besoin, remplacer les doigts endommagés

### 8.2. NETTOYAGE DE LA MACHINE

Effectuer les opérations suivantes pour laver la machine :

- débrancher la machine du secteur ;
- déconnecter le tuyau d'alimentation en eau en retirant le collier de serrage ;

- (uniquement pour le modèle *Cylindra*) : débrancher le connecteur du micro-interrupteur du couvercle en soulevant la languette et en séparant les deux parties (**photo J**) ;
- retirer les 10 boutons qui fixent le cylindre à la base de la machine (**photo K**) ;
- démonter le cylindre en le soulevant (**photo L**) ;
- éliminer les résidus présents sur la base de la machine au jet d'eau basse pression. Les plumes et le duvet éventuellement coincés sous la base des doigts en caoutchouc doivent être éliminés manuellement (**photo M**) ;
- nettoyer le cylindre au jet d'eau basse pression ou avec un nettoyeur à haute pression ;
- désinfecter la base et le cylindre avec de l'eau chaude et un détergent alcalin ;
- rincer la base et le cylindre après la désinfection ;
- sécher la base et le cylindre avec un chiffon propre ;
- vérifier l'état des doigts en caoutchouc et du racloir présent sous la plaque ; au besoin, remplacer les pièces usées. Pour la procédure, consulter le paragraphe correspondant ;
- recomposer la machine en suivant les instructions dans l'ordre inverse. Pour rebrancher le connecteur du micro-interrupteur (uniquement pour le modèle *Cylindra*), insérer le mâle dans le femelle et vérifier que la languette est bloquée d'après la photo (**photo N**).

FR

### 8.3. NETTOYAGE DE L'ORIFICE D'EVACUATION DES PLUMES

Pour nettoyer la partie située sous la plaque, où les plumes et les plumes sont collectées et évacuées, procéder comme suit :

- démonter le cylindre d'après la procédure de nettoyage de la machine ;
- desserrer les 6 vis centrales de la plaque (**photo O**) ;
- soulever la plaque (**photo P**) ;
- nettoyer le fond de la plaque au jet d'eau basse pression ;
- nettoyer également le compartiment de collecte des plumes sous la plaque au jet d'eau ;
- désinfecter la plaque et le compartiment de collecte des plumes avec un détergent alcalinisant ;
- les plumes et le duvet éventuellement coincés sous la base des doigts en caoutchouc doivent être éliminés manuellement ;
- sécher avec un chiffon propre ou à l'air comprimé ;
- remonter la machine effectuant les opérations dans l'ordre inverse.

### 8.4. REMPLACEMENT DES DOIGTS

S'il est nécessaire de remplacer les doigts de la plaque, il faut d'abord la démonter, d'après la procédure de nettoyage de l'orifice d'évacuation des plumes.

Pour remplacer les doigts, procéder comme suit :

- couper le doigt à remplacer à la base, à l'aide d'un cutter ;
- graisser la partie conique du nouveau doigt avec du savon liquide ou du savon de vaisselle ;
- insérer la partie étroite du doigt dans le logement ;
- saisir le doigt et le tirer, en le faisant osciller jusqu'à ce qu'il soit inséré comme les autres doigts.

### 8.5. ENTRETIEN EXCEPTIONNEL

Tous les travaux de réparation ou d'entretien exceptionnel doivent être effectués par du personnel qualifié et autorisé par le fabricant.

En cas de panne présumée, la personne responsable doit contacter le technicien préposé à l'entretien pour un premier diagnostic et, si possible, pour la résolution des problèmes.

En cas de doutes, ne pas intervenir directement, mais contacter le fabricant pour décider et planifier le type d'intervention.

## 9. STOCKAGE

Lorsqu'on n'utilise pas la machine, la stocker dans un endroit sec, en la protégeant des intempéries et de la poussière.

## 10. GARANTIE

La garantie est valable pourvu que la plumeuse soit utilisée selon l'usage prévu.

A l'exclusion des interventions de manutention ordinaire et extraordinaire décrites sous le chapitre ENTRETIEN effectuées comme indiqué, toute réparation ou modification effectuée par l'utilisateur ou par des tiers non autorisés, provoque la déchéance de la garantie.

La garantie ne couvre pas les dommages causés par inexpérience ou négligence dans l'emploi de la plumeuse, ou par mauvaise ou manque de manutention.

Les produits que nous vendons sont couverts par la garantie aux conditions suivantes :

1. La garantie est valable pour une période de douze/vingt-quatre (12/24) mois (12 pour les entreprises industrielles, 24 pour les particuliers).
2. Le fabricant s'engage à remplacer à sa discrétion les parties défectueuses ou mal produites seulement

- après les avoir contrôlées soigneusement et en avoir relevé le défaut.
3. Tous frais de transport et/ou expédition sont à la charge de l'acheteur.
  4. Pendant la période de garantie, tous les produits remplacés deviennent propriété du fabricant.
  5. Seul l'acheteur original peut bénéficier de cette garantie, pourvu qu'il ait respecté les directives de manutention normale décrites dans la notice. La responsabilité du fabricant sur la garantie expire dès l'instant où le propriétaire original cède la propriété du produit, ou si la machine a été modifiée.
  6. La garantie ne couvre pas les dommages dérivant d'une sollicitation excessive, comme par exemple si on utilise l'appareil après avoir constaté une anomalie ou la surchauffe du moteur, en cas d'usage abusif, ou si les instructions d'emploi et manutention ne sont pas respectées.
  7. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour n'importe quelle difficulté qui puisse arriver dans la revente ou utilisation à l'étranger à cause des dispositions en vigueur dans le Pays où le produit a été vendu.
  8. Le produit, ou partie du produit, défectueux doit être livré au fabricant pour son remplacement ; en cas contraire, la partie remplacée sera débitée à l'acheteur.



### AVIS

En cas de demande d'intervention sous garantie, veuillez indiquer les données suivantes :

- Date d'achat (présentation du document d'achat)
- Description détaillée du problème



### NOTE:

**SI LES MODALITES D'INTERVENTION ET EMPLOI DE LA COUVEUSE DECRITES DANS CETTE NOTICE NE SONT PAS RESPECTEES, LA GARANTIE SERA CONSIDEREE NULLE.**

La garantie ne couvre pas les temps d'arrêt, la non-production etc.

#### DONNEES DU FABRICANT

River Systems s.r.l.  
Via Marco Polo, 33 (ZI)  
35011 Campodarsego Padova (Italie)  
Code TVA : 04289370282

#### ASSISTANCE AUTORISEE

Pour assistance pour votre produit adressez-vous à votre revendeur ou à :  
River Systems s.r.l.  
Via Pontarola, 15/A (ZI)  
35011 Campodarsego Padova (Italie)

## 11. MISE AU REBUT

Démonter la machine conformément aux réglementations en vigueur, en accordant une attention particulière à la Directive 2012/19/UE du Parlement européen et du Conseil du 4 juillet 2012 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

## 12. ISTRUZIONI CYLINDRA BASICA

### 12.1. COMPOSITION DE LA PLUMEUSE

#### PARTIES DE LA PLUMEUSE (voir prospectus en annexe)

<b>7</b>	Doigts en caoutchouc	<b>15</b>	Poignée pour le soulèvement de la machine (2 pièces)
<b>8</b>	Chambre de plumaison	<b>16</b>	Plaque complète de doigts en caoutchouc
<b>9</b>	Boutons de fixation cylindre	<b>17</b>	Tableau électrique
<b>10</b>	Orifice d'évacuation	<b>17b</b>	Voyant de présence de tension
<b>11</b>	Protection de l'orifice d'évacuation	<b>17c</b>	Bouton de démarrage
<b>12</b>	Groupe motoréducteur	<b>17d</b>	Bouton d'arrêt
<b>13</b>	Bride complète avec déflecteur d'huile et joint torique	<b>17e</b>	Joint d'étanchéité
<b>14</b>	Racloir plumes		

## PIECES DE RECHANGE (voir prospectus en annexe)

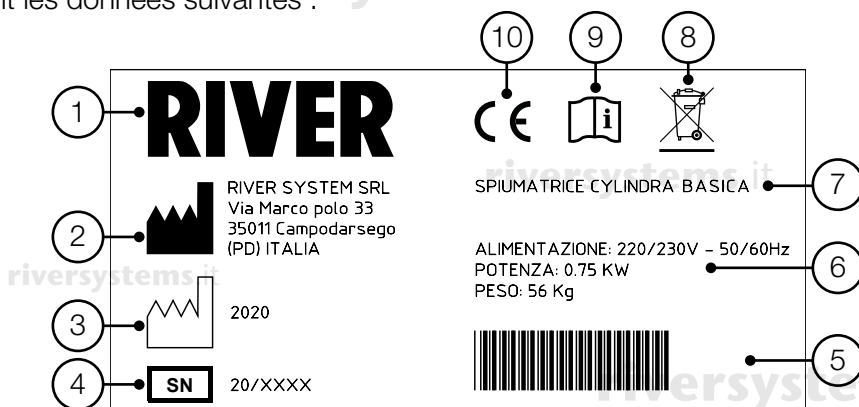
7	Doigts en caoutchouc	15	Poignée pour le soulèvement de la machine (2 pièces)
7	Chambre de plumaison avec doigts	17	Tableau électrique complet
8			
7	Plaque complète de doigts en caoutchouc	17b	
16			
9	Boutons de fixation cylindre	17c	
11	Protection de l'orifice d'évacuation	17d	
12	Groupe motoréducteur	17e	
13	Bride complète avec défecteur d'huile et joint torique	17b	Voyant de présence de tension, bouton de démarrage et d'arrêt et joint
14	Racloir plumes	17c	
		17d	
		17e	

FR

### 12.2. IDENTIFICATION DE LA MACHINE

Pour tout contact avec le fabricant, indiquer le numéro de série de la machine présent sur la plaque signalétique. La plaque mentionnée ci-dessus contient les données suivantes :

1. Logo du fabricant
2. Fabricant
3. Année de production
4. N° de série
5. Code à barres série
6. Données d'alimentation et poids de la machine
7. Modèle de produit
8. Matériel DEEE
9. Lire les instructions d'utilisation
10. Marquage CE



### 12.3. SECURITE ET PREVENTION DES ACCIDENTS

Sans préjudice des indications données pour l'utilisation de la plumeuse rotative modèle Cylindra, il est nécessaire de respecter des précautions supplémentaires.

Dans ce cas, compte tenu de l'absence de capot transparent et surtout du micro-interrupteur qui arrête la machine lors de l'ouverture du capot, il est conseillé de porter un masque de protection du visage et des vêtements adéquats.



#### ATTENTION :

**NE PAS INTRODUIRE D'ARTS À L'INTÉRIEUR DE LA CHAMBRE DE PLUMAISON AVEC LA MACHINE EN MARCHÉ.**

#### 12.3.1. Signalétique de sécurité supplémentaire

La version BASICA de la plumeuse est équipée d'étiquettes de sécurité supplémentaires, illustrées ci-dessous :

ICONE	SIGNIFICATION	POSITION
<p>PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT MUST BE WORN</p> <p>É OBBLIGATORIO INDOSSARE I MEZZI DI PROTEZIONE PERSONALE</p>	Obligation de porter équipements de protection individuelle (DPI)	Tableau électrique

**NOTES**

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystem **FR**

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.

Rev. 01 - 08.2021

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems



riversystems.it

**River Systems s.r.l.**

Via Marco Polo, 33

35011 Campodarsego (PD) Italy

Telefono +39.049.9202464 - Fax +39.049.9216057

riversystems.it

www.riversystems.it - info@riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it



riversystems.it



riversystems.it



riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it